



CREATED BY
Simon Racioppa

EPISODE 2.07

"I'm Not Going Anywhere"

INVINCIBLE

LANGUE FRANÇAISE

La vie personnelle de Mark est bouleversée alors qu'un nouveau méchant redoutable émerge, posant le défi le plus difficile à ce jour pour Invincible. Pendant ce temps, Donald affronte son passé troublé.

Écrit par:
Simon Racioppa

Réalisé par:
Ian Abando | Dan Duncan

Date de la première:
28.03.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

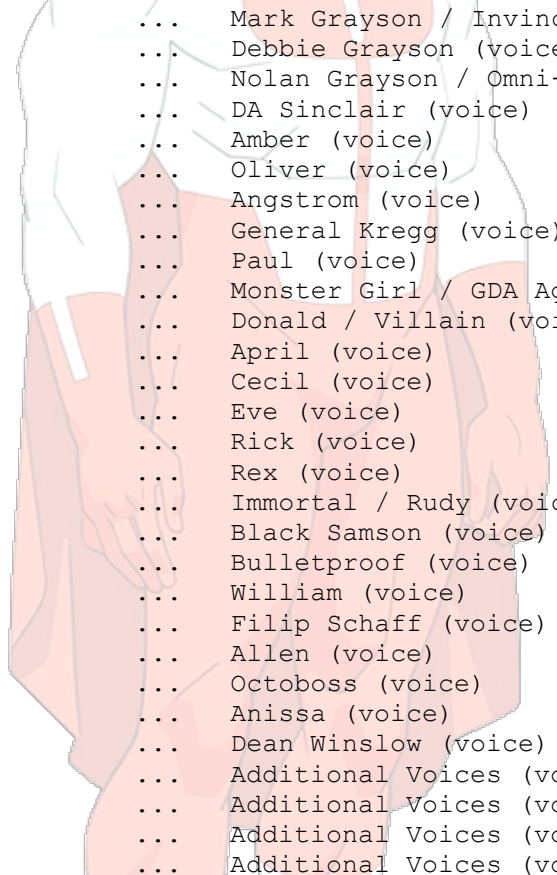
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



prime

INVINCIBLE is an AMAZON PRIME Original Series

Membres de la distribution



Steven Yeun	...	Mark Grayson / Invincible (voice)
Sandra Oh	...	Debbie Grayson (voice)
J.K. Simmons	...	Nolan Grayson / Omni-Man (voice)
Eric Bauza	...	DA Sinclair (voice)
Zazie Beetz	...	Amber (voice)
Lincoln Bodin	...	Oliver (voice)
Sterling K. Brown	...	Angstrom (voice)
Clancy Brown	...	General Gregg (voice)
Cliff Curtis	...	Paul (voice)
Grey Griffin	...	Monster Girl / GDA Agent (voice)
Chris Diamantopoulos	...	Donald / Villain (voice)
Calista Flockhart	...	April (voice)
Walton Goggins	...	Cecil (voice)
Gillian Jacobs	...	Eve (voice)
Luke Macfarlane	...	Rick (voice)
Jason Mantzoukas	...	Rex (voice)
Ross Marquand	...	Immortal / Rudy (voice)
Khary Payton	...	Black Samson (voice)
Jay Pharoah	...	Bulletproof (voice)
Andrew Rannells	...	William (voice)
Tim Robinson	...	Filip Schaff (voice)
Seth Rogen	...	Allen (voice)
Fred Tatasciore	...	Octoboss (voice)
Shantel VanSanten	...	Anissa (voice)
Reginald VelJohnson	...	Dean Winslow (voice)
Nyima Funk	...	Additional Voices (voice)
Bobby Kesselman	...	Additional Voices (voice)
Dan Navarro	...	Additional Voices (voice)
Ami Shukla	...	Additional Voices (voice)

1

00:00:06,006 --> 00:00:07,633

PRÉCÉDEMMENT

2

00:00:08,384 --> 00:00:12,555

Tu m'as tiré une balle
dans la tête, putain !

3

00:00:14,807 --> 00:00:17,768

Hourra ! Dix sur dix. Faut y aller, vite.

4

00:00:17,768 --> 00:00:20,563

Kate Cha était...
une guerrière redoutable.

5

00:00:20,563 --> 00:00:22,898

Est-ce que je suis moi-même, William ?

6

00:00:22,898 --> 00:00:25,401

Comment cette fraction de seconde
sur Terre

7

00:00:25,401 --> 00:00:29,071

a pu faire de toi
un traître faible et sentimental ?

8

00:00:29,071 --> 00:00:33,075

Ce garçon est le frère de Mark.
Il fait partie de la famille.

9

00:00:33,075 --> 00:00:35,244

Je travaille pour vous, Mme Grayson.

10

00:00:35,244 --> 00:00:37,329

Ton cerveau était intact.

11

00:00:37,329 --> 00:00:39,081

Mais pas le reste.

12

00:00:39,081 --> 00:00:40,666
J'ai changé.

13

00:00:40,666 --> 00:00:43,210
- Je peux faire la même...
- Non.

14

00:00:43,210 --> 00:00:45,045
Je ne suis pas à la hauteur.

15

00:00:45,045 --> 00:00:47,506
Ce qui est dans ces livres est vrai.

16

00:00:47,506 --> 00:00:50,885
Je vais rendre visite à un vieil ami.

17

00:00:53,596 --> 00:00:58,058
Prosternez-vous devant Grom !

18

00:01:02,980 --> 00:01:06,484
La prochaine fois
que tu affrontes un extraterrestre

19

00:01:06,484 --> 00:01:10,863
ou un scientifique fou, demande-lui
une photo au lieu de le frapper.

20

00:01:10,863 --> 00:01:12,031
Prétends être un fan.

21

00:01:12,990 --> 00:01:15,075
Ça pourrait marcher.

22

00:01:17,620 --> 00:01:21,040

Non, c'est...
Je ressemble vraiment à ça ?

23

00:01:21,040 --> 00:01:22,833
Et c'est pas le plus bizarre.

24

00:01:29,340 --> 00:01:32,092
Attention, les méchants. On est...

25

00:01:42,144 --> 00:01:43,771
Et si on emménageait ici ?

26

00:01:43,771 --> 00:01:46,106
On loue un stand,
on met une tente.

27

00:01:46,106 --> 00:01:48,526
On se nourrit de hot-dogs et de nachos.

28

00:01:48,526 --> 00:01:52,905
Non, tu ferais une overdose de BD
en quelques heures.

29

00:01:52,905 --> 00:01:54,990
Au moins, je mourrais heureux.

30

00:01:56,492 --> 00:01:58,577
Cool, je cherchais ces couvertures !

31

00:01:58,577 --> 00:02:00,955
Tu peux pas toutes les acheter, Mark.

32

00:02:01,580 --> 00:02:02,581
On parie ?

33

00:02:10,297 --> 00:02:11,131

Ça va ?

34

00:02:12,007 --> 00:02:13,342

Oui, ça va.

35

00:02:13,342 --> 00:02:14,885

T'es sûre ?

36

00:02:14,885 --> 00:02:15,970

Oui.

37

00:02:16,554 --> 00:02:18,806

On peut aller ailleurs si tu veux.

38

00:02:18,806 --> 00:02:20,808

Et faire autre chose.

39

00:02:20,808 --> 00:02:23,269

J'ai jamais dit que ça me convenait pas.

40

00:02:23,269 --> 00:02:24,186

C'est vrai.

41

00:02:24,186 --> 00:02:25,104

D'accord.

42

00:02:25,104 --> 00:02:28,732

Mais c'est mon truc,

43

00:02:28,732 --> 00:02:30,568

et on se voit rarement,

44

00:02:30,568 --> 00:02:34,238

donc j'aimerais
qu'on fasse des choses que tu aimes aussi.

45

00:02:34,238 --> 00:02:36,490
Je te dirai quand je m'ennuierai.

46

00:02:37,157 --> 00:02:38,659
D'accord, désolé.

47

00:02:38,659 --> 00:02:41,203
C'est rien.
Profitons de l'instant présent.

48

00:02:42,162 --> 00:02:44,123
L'essentiel, c'est d'être ensemble.

49

00:02:44,123 --> 00:02:48,377
Et sache que de nos jours,
je lis sûrement plus de BD que toi,

50

00:02:48,377 --> 00:02:50,796
vu que tu es occupé à sauver le monde.

51

00:02:51,922 --> 00:02:53,340
T'as sûrement raison.

52

00:02:55,426 --> 00:02:56,427
Attends.

53

00:02:56,427 --> 00:02:58,053
On fait la queue ?

54

00:03:01,140 --> 00:03:03,434
Filip Schaff fait une séance de dédicace.

55

00:03:04,101 --> 00:03:07,438
L'essentiel, c'est d'être ensemble, non ?

56

00:03:08,939 --> 00:03:10,774
CRÉATEUR DE SEANCE DOG

57

00:03:11,567 --> 00:03:12,443
Filip Schaff.

58

00:03:12,443 --> 00:03:15,112
C'est dément !
J'adore ce que vous faites !

59

00:03:15,112 --> 00:03:17,948
- Merci, c'est gentil.
- Dites-moi.

60

00:03:17,948 --> 00:03:20,242
La nouvelle saison sortira quand ?

61

00:03:20,242 --> 00:03:21,493
Du dessin animé ?

62

00:03:21,493 --> 00:03:22,995
Pas avant un an.

63

00:03:22,995 --> 00:03:27,041
Désolé, c'est vraiment
un travail de longue haleine.

64

00:03:27,041 --> 00:03:30,377
Les scènes de combat
doivent prendre du temps.

65

00:03:30,377 --> 00:03:33,589
C'est vrai, mais on gagne du temps

66

00:03:33,589 --> 00:03:34,840
où c'est possible.

67

00:03:34,840 --> 00:03:37,051
Avez-vous remarqué que, parfois,

68

00:03:37,051 --> 00:03:40,137
la bouche de celui qui parle
est hors champ ?

69

00:03:40,137 --> 00:03:42,640
Non, jamais.

70

00:03:42,640 --> 00:03:44,850
On gagne aussi du temps en montrant

71

00:03:44,850 --> 00:03:46,894
le personnage de dos.

72

00:03:46,894 --> 00:03:50,147
À d'autres moments,
on fait des plans larges

73

00:03:50,147 --> 00:03:52,608
pour donner l'illusion d'une animation,

74

00:03:52,608 --> 00:03:55,235
car de loin,
on ignore que rien ne bouge.

75

00:03:55,235 --> 00:03:59,156
Et puisque ces scènes
ne sont pas très animées,

76

00:03:59,156 --> 00:04:01,575
on peut prioriser
la qualité des dessins.

77

00:04:01,575 --> 00:04:03,869

Parfois même, l'artiste s'emballe,

78

00:04:03,869 --> 00:04:06,163
le résultat est totalement différent,

79

00:04:06,163 --> 00:04:08,499
et personne ne s'en aperçoit.

80

00:04:08,499 --> 00:04:10,501
Merci d'être venu !

81

00:04:10,501 --> 00:04:11,710
Non, merci à vous !

82

00:04:11,710 --> 00:04:14,213
Je serai attentif
durant la saison deux.

83

00:04:14,213 --> 00:04:16,507
Ce type est génial.

84

00:04:17,174 --> 00:04:19,009
Bon, où veux-tu aller ?

85

00:04:19,009 --> 00:04:21,345
Artists Alley a l'air sympa, non ?

86

00:04:22,137 --> 00:04:24,223
C'est... Une seconde.

87

00:04:25,683 --> 00:04:27,393
Salut, Eve. Quoi de neuf ?

88

00:04:27,393 --> 00:04:32,356
Mark, Rex s'est enfui de l'hôpital
pour accomplir une mission tout seul.

89

00:04:32,356 --> 00:04:35,401
J'ai aucune nouvelle,
je me fais un sang d'encre.

90

00:04:35,401 --> 00:04:38,487
J'aimerais y aller,
mais j'ai un truc à finir.

91

00:04:40,489 --> 00:04:43,867
D'accord. Envoie-moi l'adresse.

92

00:04:45,285 --> 00:04:48,122
Tu vas me laisser à Comic Con ?

93

00:04:49,915 --> 00:04:51,208
Rex a des ennuis.

94

00:04:51,208 --> 00:04:53,919
- Mais je pourrais...
- T'en fais pas. Vas-y.

95

00:04:53,919 --> 00:04:55,504
On se retrouve plus tard.

96

00:04:57,381 --> 00:05:01,010
Tu peux garder ça pour moi ?
T'es la meilleure. Je t'aime !

97

00:05:02,219 --> 00:05:06,640
Prosternez-vous devant Grom !

98

00:05:06,640 --> 00:05:08,726
CENTRALE NUCLÉAIRE
LOCAL DE STOCKAGE

99

00:05:16,650 --> 00:05:19,653
Non, pas ça ! Allez !
Me fais pas ça.

100
00:05:22,197 --> 00:05:25,284
Tu t'en es sorti vivant
des centaines de fois.

101
00:05:25,284 --> 00:05:27,536
Même après une balle dans la tête.

102
00:05:28,120 --> 00:05:31,248
Et ce type ? C'est une blague.

103
00:05:31,248 --> 00:05:33,125
Un gars ordinaire...

104
00:05:35,711 --> 00:05:40,674
Ou un putain de monstre à tentacules ?

105
00:05:40,674 --> 00:05:41,759
Super.

106
00:05:42,843 --> 00:05:43,844
Putain.

107
00:05:43,844 --> 00:05:45,429
Putain !

108
00:05:47,181 --> 00:05:49,349
Voilà ce que tu vas faire, Rex.

109
00:05:49,349 --> 00:05:52,728
Tu vas lui arracher
ses tentacules jusqu'à la dernière

110 .

00:05:52,728 --> 00:05:56,106
et lui foutre dans le cul,
peu importe combien il en a,

111

00:05:56,106 --> 00:05:59,985
et ensuite, tu l'enverras
dans sa "Planète de mes deux"

112

00:05:59,985 --> 00:06:01,904
ou peu importe d'où il vient,

113

00:06:01,904 --> 00:06:06,658
parce que tu es Rex Splode,
et que c'est ta marque de fabrique.

114

00:06:08,243 --> 00:06:09,578
C'est parti.

115

00:06:22,007 --> 00:06:26,637
Poussière pas blesser Octoboss.

116

00:06:26,637 --> 00:06:29,348
Je... Attends, quoi ?

117

00:06:29,348 --> 00:06:31,809
Tu entends mots !

118

00:06:31,809 --> 00:06:34,978
Maintenant moi faire mal toi !

119

00:06:40,317 --> 00:06:43,695
Je rêve. T'aurais dû me sortir
tes conneries plus tôt !

120

00:06:45,989 --> 00:06:48,325
Tes amis ont l'air
aussi débiles que toi ?

121
00:06:52,955 --> 00:06:56,667
Octoboss longtemps apprendre ta langue !

122
00:06:56,667 --> 00:06:59,920
Pardon je mots pas parfaits !

123
00:07:05,134 --> 00:07:08,929
Écoute, je suis persuadé
que tu es très pris, et c'est très bien

124
00:07:08,929 --> 00:07:12,015
que tu aies appris
les rudiments de ma langue,

125
00:07:12,015 --> 00:07:15,060
mais je vais quand même te botter le cul !

126
00:07:32,911 --> 00:07:36,790
Qui botte cul maintenant ?

127
00:07:40,711 --> 00:07:41,712
Merde !

128
00:07:52,931 --> 00:07:53,765
Rex.

129
00:07:54,349 --> 00:07:55,350
Ça va ?

130
00:07:56,310 --> 00:07:57,311
Oui.

131
00:07:57,311 --> 00:07:58,312
Arrête ces idiots.

132

00:07:58,312 --> 00:07:59,813
Je m'occupe de Davy Jones.

133

00:08:03,025 --> 00:08:04,151
Certain ?

134

00:08:04,651 --> 00:08:06,153
Il est baraque.

135

00:08:06,153 --> 00:08:07,070
S'il te plaît.

136

00:08:07,070 --> 00:08:08,488
J'en ai besoin.

137

00:08:39,311 --> 00:08:41,605
La prochaine fois, commence par ça.

138

00:08:45,984 --> 00:08:47,527
OK. Envoyez les troupes.

139

00:08:48,487 --> 00:08:49,655
Merci, mec.

140

00:08:50,656 --> 00:08:52,491
Tu sais, après...

141

00:08:54,284 --> 00:08:58,497
Je me suis dit qu'il était temps
que je remonte en selle.

142

00:08:59,706 --> 00:09:02,709
C'était soit ça,
soit ouvrir un bar dans les tropiques.

143

00:09:04,836 --> 00:09:06,838
Pourquoi j'ai pas opté pour ça ?

144

00:09:07,714 --> 00:09:08,715
On arrive.

145

00:09:10,384 --> 00:09:14,263
Moi aussi, j'ai fait face à un dilemme
quand mon père et moi...

146

00:09:15,889 --> 00:09:17,224
Ouais, j' imagine.

147

00:09:17,849 --> 00:09:21,436
Peu de personnes
pourraient se relever après ça.

148

00:09:22,020 --> 00:09:25,399
En fait, je pense
que personne ne pourrait s'en remettre.

149

00:09:26,483 --> 00:09:30,279
Et rien à voir, mais tu peux
faire pousser de nouvelles dents ?

150

00:09:30,988 --> 00:09:33,573
Putain ! J'adorerais avoir ce pouvoir.

151

00:09:33,573 --> 00:09:36,326
Je perds des dents
à n'en plus finir.

152

00:09:38,161 --> 00:09:39,579
Ça se passe avec Amber ?

153

00:09:40,122 --> 00:09:42,416
Vous avez pu parler ?

154

00:09:42,416 --> 00:09:43,500
Pas vraiment.

155

00:09:44,084 --> 00:09:46,962
On est constamment interrompu
quand on se voit.

156

00:09:46,962 --> 00:09:49,089
J'ai dû la laisser à Comic Con.

157

00:09:49,089 --> 00:09:52,759
Je te suis redevable,
donc que dis-tu de ça ?

158

00:09:52,759 --> 00:09:57,848
Choisis une date et les Gardiens et moi
te couvriront quoi qu'il arrive.

159

00:09:58,974 --> 00:10:01,268
Cecil peut se la mettre où je pense.

160

00:10:01,268 --> 00:10:03,603
Je sais pas si c'est possible.

161

00:10:04,271 --> 00:10:05,647
Mec, fais-moi confiance.

162

00:10:06,148 --> 00:10:08,066
Malgré tout ce qui s'est passé,

163

00:10:08,066 --> 00:10:12,029
on reste la meilleure équipe
de super-héros de la planète.

164

00:10:12,946 --> 00:10:14,614

Enculé !

165

00:10:30,589 --> 00:10:32,007
Détends-toi.

166

00:10:32,007 --> 00:10:34,176
Toi, détends-toi ! C'est débile.

167

00:10:34,176 --> 00:10:35,677
Laisse-toi aller.

168

00:10:35,677 --> 00:10:39,306
Le système est conçu
pour interpréter tes pensées...

169

00:10:39,890 --> 00:10:40,932
Voilà !

170

00:10:40,932 --> 00:10:43,018
On va reconfigurer le tout...

171

00:10:44,811 --> 00:10:46,229
Et réessayer.

172

00:10:46,229 --> 00:10:50,025
- Ces drones coûtent environ...
- Non !

173

00:10:50,025 --> 00:10:51,401
Je ne réessaierai pas.

174

00:10:51,401 --> 00:10:52,986
C'est impossible !

175

00:10:52,986 --> 00:10:54,196
Ce truc est inutile !

176

00:10:54,196 --> 00:10:58,658
Et je te laisserai jamais me mettre
une puce dans la tête pour l'améliorer.

177

00:10:58,658 --> 00:11:00,952
C'est une opération bénigne.

178

00:11:00,952 --> 00:11:02,537
Amanda, attends.

179

00:11:02,537 --> 00:11:05,999
C'est juste que...
Ça t'empêcherait de te transformer.

180

00:11:05,999 --> 00:11:08,960
Tu ne rajeunirais plus,
et tu vieillirais normalement.

181

00:11:11,004 --> 00:11:12,297
Laisse-moi t'aider.

182

00:11:13,632 --> 00:11:15,675
Je suis maudite, pas cassée.

183

00:11:15,675 --> 00:11:17,344
Et je ne t'ai rien demandé.

184

00:11:21,473 --> 00:11:22,724
Comment va Rae ?

185

00:11:22,724 --> 00:11:26,061
Toujours en soins intensifs,
mais elle est forte.

186

00:11:26,645 --> 00:11:27,479

Elle survivra.

187

00:11:29,189 --> 00:11:31,817

- Quoi ?

- Cet endroit.

188

00:11:31,817 --> 00:11:33,276

Quoi ?

189

00:11:33,276 --> 00:11:35,112

On est censés être les meilleurs

190

00:11:35,112 --> 00:11:36,822

super-héros de la planète.

191

00:11:36,822 --> 00:11:38,448

Et ?

192

00:11:38,448 --> 00:11:39,533

Tu le fais exprès ?

193

00:11:40,283 --> 00:11:42,077

Très bien, je vais te dire.

194

00:11:42,536 --> 00:11:44,704

La meilleure idée du soit disant génie

195

00:11:44,704 --> 00:11:48,333

de ton équipe a été
de se créer un nouveau corps

196

00:11:48,333 --> 00:11:52,337

en volant l'ADN d'un de ses collègues
pour fréquenter une autre collègue

197

00:11:52,337 --> 00:11:54,506

qui ne veut pas de lui.

198

00:11:55,173 --> 00:11:58,760
Cette même fille rajeunit
quand elle utilise ses pouvoirs

199

00:11:58,760 --> 00:12:02,431
et semble oublier
qu'elle portera bientôt des couches.

200

00:12:03,098 --> 00:12:06,518
Notre chef est si vieux
qu'il chie de la poussière !

201

00:12:06,518 --> 00:12:10,689
Et son patron nous sacrifierait
pour sauver l'Amérique blanche.

202

00:12:11,815 --> 00:12:13,358
La fille aux os brisés

203

00:12:13,358 --> 00:12:15,569
a voulu faire exploser quelqu'un

204

00:12:16,653 --> 00:12:18,196
de l'intérieur. C'est tordu.

205

00:12:19,156 --> 00:12:22,200
On a un pyromane
qui vit un moment difficile

206

00:12:22,200 --> 00:12:24,494
après avoir reçu une balle dans la tête.

207

00:12:25,162 --> 00:12:27,747
Et enfin, quoi qu'il soit,
on a Le Fausaire.

208

00:12:29,082 --> 00:12:30,917
Tu m'as oublié, non ?

209

00:12:31,710 --> 00:12:33,628
Pour commencer, t'es chauve.

210

00:12:33,628 --> 00:12:35,630
Les cheveux,
c'était le truc de Samson.

211

00:12:35,630 --> 00:12:39,217
Ensuite, si tu crois
qu'on est les meilleurs de la planète,

212

00:12:39,217 --> 00:12:42,137
ton manque de jugement
bat de loin ta calvitie.

213

00:12:42,137 --> 00:12:45,265
J'avais des cheveux
quand j'ai choisi mon nom,

214

00:12:45,265 --> 00:12:47,976
mais tu as raison,
on n'est pas les meilleurs.

215

00:12:47,976 --> 00:12:49,436
On est une famille.

216

00:12:49,436 --> 00:12:50,520
Vraiment ?

217

00:12:50,520 --> 00:12:54,024
Et comme toutes les familles,
on a nos petites manies.

218

00:12:54,024 --> 00:12:55,484
Parle pour toi.

219

00:12:55,484 --> 00:12:57,569
Quand il le faut,
on est imbattables.

220

00:12:57,569 --> 00:13:00,071
Voilà pourquoi on est les meilleurs.

221

00:13:00,655 --> 00:13:02,949
Tu es nouveau,
tu ne comprends pas.

222

00:13:02,949 --> 00:13:04,034
Quoi ? Non.

223

00:13:05,535 --> 00:13:08,955
Si on est une famille,
maman et papa divorcent.

224

00:13:11,291 --> 00:13:13,001
Demande refusée.

225

00:13:13,001 --> 00:13:14,878
Ce n'était pas une demande.

226

00:13:14,878 --> 00:13:17,797
Il nous manque deux membres,
et tu veux démissionner ?

227

00:13:17,797 --> 00:13:19,090
Hors de question.

228

00:13:20,717 --> 00:13:22,552
S'il s'agit de Kate, je comprends.

229

00:13:22,552 --> 00:13:24,304
Je perds le fil, Cecil.

230

00:13:25,847 --> 00:13:26,848
Je suis instable.

231

00:13:27,557 --> 00:13:28,934
Même dangereux.

232

00:13:29,309 --> 00:13:33,021
Tu viens de sauver la planète
d'une invasion de Mars.

233

00:13:33,021 --> 00:13:34,814
J'aurais pu nous faire perdre !

234

00:13:34,814 --> 00:13:36,942
J'ai douté d'Invincible !

235

00:13:36,942 --> 00:13:38,360
Et j'ai failli causer

236

00:13:38,360 --> 00:13:41,154
une guerre interplanétaire
avec un allié borgne !

237

00:13:44,157 --> 00:13:45,575
J'étais déjà au bout.

238

00:13:46,952 --> 00:13:49,246
Mais le décès de Kate m'a achevé.

239

00:13:51,581 --> 00:13:53,375
Tu ne démissionnes pas.

240

00:13:53,375 --> 00:13:55,335
Tu prends un congé.

241

00:13:55,335 --> 00:13:58,046
Les vacances dont on a parlées.
Tu comprends ?

242

00:14:01,258 --> 00:14:02,509
Où vas-tu ?

243

00:14:03,301 --> 00:14:04,302
Chez moi.

244

00:14:08,306 --> 00:14:09,599
Rudy, viens ici !

245

00:14:12,561 --> 00:14:13,395
Monsieur ?

246

00:14:13,395 --> 00:14:15,689
Ton ancien poste vient de se libérer.

247

00:14:25,031 --> 00:14:26,783
Bon retour parmi nous.

248

00:14:29,119 --> 00:14:31,454
Tu pensais vraiment que c'était fini ?

249

00:14:31,454 --> 00:14:33,415
On ne fait que commencer.

250

00:14:34,583 --> 00:14:36,334
Il y a tellement à faire.

251

00:14:39,671 --> 00:14:44,175

Tu dois sûrement espérer
qu'un super-héros vienne te sauver.

252

00:14:44,884 --> 00:14:45,719

Voyons voir.

253

00:14:46,469 --> 00:14:51,141

Ça se passe entre toi, moi et la science.

254

00:14:52,726 --> 00:14:54,394

Tu es prêt ?

255

00:15:03,111 --> 00:15:05,113

Tout va bien, je suis là.

256

00:15:05,113 --> 00:15:06,197

Je suis là.

257

00:15:07,907 --> 00:15:09,659

T'as fait un cauchemar.

258

00:15:09,659 --> 00:15:10,744

C'est pas réel.

259

00:15:11,745 --> 00:15:13,371

C'était réel, William.

260

00:15:14,039 --> 00:15:15,040

C'est arrivé.

261

00:15:15,457 --> 00:15:17,208

- Je sais, mais...

- Non.

262

00:15:18,543 --> 00:15:20,629

Tu ne sais pas. Personne ne sait.

263

00:15:22,088 --> 00:15:25,842
Quand je ferme les yeux,
je vois le visage de Sinclair.

264

00:15:26,718 --> 00:15:29,387
Selon le thérapeute,
l'adaptation prendra du...

265

00:15:29,387 --> 00:15:31,097
Je ne veux pas m'adapter.

266

00:15:32,515 --> 00:15:34,225
J'ignore ce qui est le pire.

267

00:15:34,225 --> 00:15:38,938
D.A. Sinclair qui me démembre
ou les docteurs qui me rassemblent.

268

00:15:44,027 --> 00:15:46,571
Non, Donald, tu ne peux pas démissionner.

269

00:15:46,571 --> 00:15:48,615
Il y a quelque chose dans l'air ?

270

00:15:48,615 --> 00:15:53,370
Vous m'avez reconstruit, menti,
et pris mon agence.

271

00:15:53,370 --> 00:15:55,080
C'était ça ou la mort.

272

00:15:55,080 --> 00:15:57,082
Vous avez dépassé les bornes.

273

00:15:57,082 --> 00:15:59,459

Je ne peux plus travailler avec vous.

274

00:15:59,459 --> 00:16:00,752

Je ne sais plus qui...

275

00:16:01,628 --> 00:16:03,171

Où ce que je suis.

276

00:16:03,171 --> 00:16:05,298

Tu es toi, Donald. C'est tout.

277

00:16:05,298 --> 00:16:06,758

Comment être moi ?

278

00:16:06,758 --> 00:16:08,593

Vous avez effacé ma mémoire.

279

00:16:09,719 --> 00:16:11,262

Ce n'était pas ma décision.

280

00:16:13,181 --> 00:16:14,182

Alors celle de qui ?

281

00:16:16,017 --> 00:16:17,018

Assieds-toi.

282

00:16:17,811 --> 00:16:19,062

J'ai déjà vu...

283

00:16:19,062 --> 00:16:20,146

Assieds-toi.

284

00:16:23,525 --> 00:16:25,485

Voilà. Autorisation totale.

285

00:16:25,485 --> 00:16:28,154
Ce mot de passe, tu ne l'as pas.

286

00:16:30,240 --> 00:16:31,866
Souviens-toi, tu l'as voulu.

287

00:16:40,792 --> 00:16:42,544
Courez ! Vite !

288

00:16:57,809 --> 00:17:01,020
On y est presque.
Attendez-moi, j'arrive.

289

00:17:10,905 --> 00:17:11,906
Mon Dieu.

290

00:17:18,329 --> 00:17:21,332
T'es aussi nerveux avant un combat ?

291

00:17:22,000 --> 00:17:25,336
Non, mais Doc Sismique
ne peut pas me renvoyer de la fac.

292

00:17:26,463 --> 00:17:28,381
On est censés rester ici ensemble.

293

00:17:30,091 --> 00:17:31,217
C'est adorable.

294

00:17:31,217 --> 00:17:32,552
Mais souviens-toi.

295

00:17:32,552 --> 00:17:34,345
C'était une urgence familiale.

296

00:17:34,345 --> 00:17:35,847

Voilà ce que tu dois dire.

297

00:17:36,639 --> 00:17:38,057

Et si ça ne marchait pas ?

298

00:17:38,057 --> 00:17:39,642

On verra le moment venu.

299

00:17:39,642 --> 00:17:40,643

Ensemble.

300

00:17:40,643 --> 00:17:41,770

M. Grayson ?

301

00:17:41,770 --> 00:17:43,480

Le doyen vous attend.

302

00:17:52,530 --> 00:17:54,741

DOYEN

303

00:17:54,741 --> 00:17:58,870

Monsieur, j'ai eu une urgence familiale,
mais je vous promets de...

304

00:17:58,870 --> 00:18:02,832

Je suis au courant
de vos urgences familiales, M. Grayson.

305

00:18:03,416 --> 00:18:04,834

Principal Winslow ?

306

00:18:04,834 --> 00:18:07,128

Doyen Winslow, Mark.

307

00:18:07,128 --> 00:18:10,465

Vous avez été transféré ?

308

00:18:10,465 --> 00:18:13,843
Vous ne lisez pas
le mensuel de l'université, je vois.

309

00:18:14,552 --> 00:18:15,553
Je...

310

00:18:16,387 --> 00:18:17,388
Asseyez-vous.

311

00:18:22,977 --> 00:18:27,607
J'ignore ce qui est le pire,
vos notes ou votre non assiduité.

312

00:18:27,607 --> 00:18:29,901
Vous avez manqué le premier trimestre.

313

00:18:31,069 --> 00:18:33,071
Ce n'était pas voulu, monsieur.

314

00:18:33,071 --> 00:18:36,783
Un autre doyen vous aurait déjà expulsé.

315

00:18:38,034 --> 00:18:39,828
Mais je sais pour votre père.

316

00:18:40,411 --> 00:18:43,998
Sa disparition a dû être éprouvante.

317

00:18:43,998 --> 00:18:46,543
- Monsieur.
- Mais vous devez choisir.

318

00:18:46,543 --> 00:18:49,254
Si c'est la fac, donnez-vous à 100 %.

319
00:18:50,046 --> 00:18:53,132
Si c'est autre chose, qu'il en soit ainsi.

320
00:18:54,551 --> 00:18:56,553
Mais prenez une décision.

321
00:18:58,263 --> 00:18:59,973
Je tiens à rester ici.

322
00:19:01,224 --> 00:19:02,851
J'ai du mal à vous croire.

323
00:19:04,269 --> 00:19:06,688
Mais vous avez un mois
pour me le prouver.

324
00:19:11,442 --> 00:19:14,320
J'ai demandé
à ce qu'on efface ma mémoire ?

325
00:19:14,904 --> 00:19:17,240
Personne ne peut vivre
avec un tel fardeau.

326
00:19:17,240 --> 00:19:19,325
Tu pensais que ça te ralentirait,

327
00:19:19,325 --> 00:19:23,413
que ça t'empêcherait de faire ton travail,
que ça te ferait hésiter.

328
00:19:24,122 --> 00:19:25,123
C'est ton choix.

329
00:19:25,748 --> 00:19:27,041

Ça l'a toujours été.

330

00:19:30,086 --> 00:19:31,087

Allez-y.

331

00:19:31,087 --> 00:19:32,255

J'informe l'équipe.

332

00:19:35,717 --> 00:19:37,302

Quatorze offres !

333

00:19:37,302 --> 00:19:41,389

Je pense qu'on pourra obtenir
une plus-value de 150 000 \$.

334

00:19:41,389 --> 00:19:43,391

La compétition est rude,

335

00:19:43,391 --> 00:19:45,476

mais là, tu es sans pitié.

336

00:19:45,476 --> 00:19:48,479

Tu fais vraiment du bon boulot, Debbie.

337

00:19:49,772 --> 00:19:51,900

Je suis à nouveau moi-même.

338

00:19:52,483 --> 00:19:53,610

Merci encore, Paul.

339

00:19:53,610 --> 00:19:54,694

À demain.

340

00:19:56,946 --> 00:19:57,947

Debbie ?

341
00:20:00,491 --> 00:20:02,994
Je me demandais
si tu voulais aller dîner ?

342
00:20:02,994 --> 00:20:06,497
Un jour. Pas ce soir, bien sûr.

343
00:20:09,292 --> 00:20:10,960
Non, ne t'en fais pas.

344
00:20:10,960 --> 00:20:14,714
C'était idiot de ma part.
On est collègues. Pardon.

345
00:20:15,840 --> 00:20:16,841
Jeudi, ça irait ?

346
00:20:23,431 --> 00:20:24,682
Maman !

347
00:20:27,393 --> 00:20:28,978
Tu m'as manqué, Oliver.

348
00:20:29,562 --> 00:20:30,688
Tu t'es bien amusé ?

349
00:20:30,688 --> 00:20:32,815
On a découvert des animaux.

350
00:20:32,815 --> 00:20:37,195
Et ce petit bout de chou
apprend extrêmement vite.

351
00:20:37,195 --> 00:20:38,571
Je ne plaisante pas.

352

00:20:38,571 --> 00:20:41,866
Il apprend bien plus vite que la moyenne.

353

00:20:43,534 --> 00:20:46,412
A-t-il... Avez-vous remarqué des...

354

00:20:46,412 --> 00:20:47,705
Pouvoirs ?

355

00:20:47,705 --> 00:20:48,998
Non. Pas encore.

356

00:20:49,624 --> 00:20:52,168
Et ce n'est pas sûr qu'il en ait.

357

00:20:52,168 --> 00:20:54,712
Mais si je devais parier,

358

00:20:54,712 --> 00:20:57,715
je dirais qu'il les aura avant Mark.

359

00:20:57,715 --> 00:21:01,469
Avec Oliver,
tout arrive bien plus tôt que prévu.

360

00:21:02,595 --> 00:21:03,596
À demain.

361

00:21:04,889 --> 00:21:06,849
- Bonjour, April.
- Mark.

362

00:21:06,849 --> 00:21:08,184
Contente de te voir.

363

00:21:08,851 --> 00:21:12,230
Ton petit frère est un vrai prodige.

364

00:21:13,564 --> 00:21:14,649
Fais-moi un câlin.

365

00:21:14,649 --> 00:21:15,900
Ça va la fac ?

366

00:21:15,900 --> 00:21:17,151
Et Amber ?

367

00:21:23,074 --> 00:21:24,075
Je vois.

368

00:21:26,703 --> 00:21:29,872
Je croyais que dire la vérité
à Amber nous aiderait.

369

00:21:31,582 --> 00:21:32,583
Ça n'a pas aidé ?

370

00:21:32,583 --> 00:21:35,128
Je suis toujours
un petit ami lamentable.

371

00:21:35,128 --> 00:21:36,421
Mais elle sait pourquoi.

372

00:21:37,630 --> 00:21:39,507
J'ignore si c'est mieux ou non.

373

00:21:39,507 --> 00:21:40,591
C'est mieux.

374

00:21:41,467 --> 00:21:43,469

C'est important d'être honnête.

375

00:21:47,598 --> 00:21:50,309
Papa et toi vous êtes fréquentés
au tout début ?

376

00:21:51,352 --> 00:21:53,104
Oui.

377

00:21:53,855 --> 00:21:56,357
Tu pensais
qu'on s'était mariés directement ?

378

00:21:56,983 --> 00:21:58,026
Non. Enfin, oui.

379

00:21:58,026 --> 00:21:59,444
Mais c'était comment ?

380

00:21:59,444 --> 00:22:00,862
Pour toi, je veux dire.

381

00:22:02,280 --> 00:22:03,281
Eh bien...

382

00:22:05,158 --> 00:22:06,159
C'était exaltant.

383

00:22:06,784 --> 00:22:09,078
Je suis tombée sous son charme.

384

00:22:09,078 --> 00:22:11,456
Après tout, c'était un super-héros.

385

00:22:12,832 --> 00:22:14,917
À l'époque, il était drôle.

386

00:22:15,960 --> 00:22:18,004

Et ignorant.

387

00:22:19,464 --> 00:22:22,800

Un jour, il m'a offert un arbre
au lieu de fleurs.

388

00:22:22,800 --> 00:22:24,761

Il croyait que c'était mieux.

389

00:22:25,720 --> 00:22:28,389

Je lui ai tant appris sur la Terre.

390

00:22:30,099 --> 00:22:31,100

Là, on était égaux.

391

00:22:34,187 --> 00:22:38,566

Mais il était absent tellement souvent.

392

00:22:39,942 --> 00:22:40,777

J'étais seule.

393

00:22:41,486 --> 00:22:42,320

Très seule.

394

00:22:42,987 --> 00:22:45,406

Quand tu es né, je pensais aller mieux.

395

00:22:45,990 --> 00:22:49,744

Et je t'aime,
mais ce n'est pas pareil.

396

00:22:49,744 --> 00:22:50,953

J'étais...

397

00:22:50,953 --> 00:22:54,457
C'était dur de devoir t'élever seule
pendant des semaines.

398

00:22:57,460 --> 00:22:59,087
C'est pareil avec Oliver.

399

00:22:59,754 --> 00:23:00,963
Ton père n'est pas là.

400

00:23:01,631 --> 00:23:04,258
Même si je ne veux pas de lui ici.

401

00:23:05,927 --> 00:23:09,097
Est-ce une relation
si on est seul la plupart du temps ?

402

00:23:12,517 --> 00:23:16,270
Tu aurais aimé
ne jamais avoir rencontré papa ?

403

00:23:16,270 --> 00:23:17,355
Non.

404

00:23:18,022 --> 00:23:20,274
Sinon, tu ne serais pas là.

405

00:23:20,274 --> 00:23:23,194
Ni Oliver.
Même s'il ne reste que nous trois.

406

00:23:26,989 --> 00:23:28,616
Et si on n'était pas là ?

407

00:23:33,287 --> 00:23:34,288
Je ne sais pas.

408

00:23:36,791 --> 00:23:39,043
Dieu merci vous êtes là.

409

00:23:39,043 --> 00:23:42,296
Mark ne décrochait pas.
J'ignorais qui appeler.

410

00:23:43,297 --> 00:23:44,298
Non.

411

00:23:49,512 --> 00:23:50,555
Rick.

412

00:23:50,555 --> 00:23:52,306
Tu crois que c'est assez haut ?

413

00:23:52,306 --> 00:23:53,599
Ne dis pas ça.

414

00:23:54,350 --> 00:23:55,768
Je ne sais pas.

415

00:23:55,768 --> 00:23:57,645
C'est peut-être pas assez haut.

416

00:23:58,312 --> 00:24:01,315
Rick. Tu te souviens de moi ?

417

00:24:01,315 --> 00:24:04,735
Bonjour, Donald. Ne vous approchez pas.

418

00:24:04,735 --> 00:24:06,571
Bien sûr. Je reste là.

419

00:24:07,321 --> 00:24:11,617
Mais tu pourrais peut-être descendre
du rebord et nous dire ce qui cloche ?

420
00:24:12,451 --> 00:24:13,452
Ce qui cloche ?

421
00:24:14,245 --> 00:24:16,789
D.A Sinclair m'a démembré,

422
00:24:16,789 --> 00:24:19,167
le gouvernement a recollé
mes morceaux,

423
00:24:19,167 --> 00:24:21,669
en grande partie.

424
00:24:23,296 --> 00:24:26,549
Je ne suis pas entier
et je ne sais pas quoi faire.

425
00:24:28,092 --> 00:24:30,136
Je connais ce sentiment.

426
00:24:30,136 --> 00:24:32,847
C'est faux ! Comment pourriez-vous ?

427
00:24:39,562 --> 00:24:42,398
Il vous a eu, vous aussi ?

428
00:24:42,398 --> 00:24:43,482
Non.

429
00:24:44,150 --> 00:24:45,902
Mais d'autres comme lui.

430 .

00:24:46,360 --> 00:24:49,238
Ensuite, l'AGD m'a reconstruit,
tout comme toi.

431
00:24:55,161 --> 00:24:56,954
On aurait dû mourir.

432
00:24:56,954 --> 00:24:58,039
Je suis mort.

433
00:24:59,665 --> 00:25:01,250
Je suis mort 39 fois.

434
00:25:02,460 --> 00:25:03,461
Jusqu'à présent.

435
00:25:04,754 --> 00:25:06,339
Ils m'ont ressuscité,

436
00:25:06,339 --> 00:25:09,008
même si à chaque fois,
je me perds un peu plus.

437
00:25:09,008 --> 00:25:13,638
Je n'ai pas les chiffres,
mais je pense être à 98 % robot.

438
00:25:13,638 --> 00:25:14,722
Comment ?

439
00:25:15,306 --> 00:25:17,058
Avez-vous trouvé la force ?

440
00:25:17,058 --> 00:25:18,142
Loin de là.

441 .

00:25:19,268 --> 00:25:20,978
On a effacé ma mémoire.

442

00:25:22,063 --> 00:25:25,441
Mais c'était une erreur.

443

00:25:25,441 --> 00:25:28,361
Et ça, je le sais grâce à vous.

444

00:25:29,028 --> 00:25:30,029
Comment ?

445

00:25:30,029 --> 00:25:33,950
Chaque fois que je mourrais
et qu'on me rassemblait,

446

00:25:33,950 --> 00:25:37,662
c'était parce que j'avais fait
une bonne action.

447

00:25:38,996 --> 00:25:41,415
Tu as fait la même chose
en affrontant Sinclair,

448

00:25:41,415 --> 00:25:43,918
en sauvant Invincible et William.

449

00:25:44,502 --> 00:25:46,420
On ne se résume pas à nos corps.

450

00:25:46,420 --> 00:25:50,841
On est le résultat de nos choix,
des vies qu'on change, de ceux qu'on aime.

451

00:25:52,093 --> 00:25:53,094
Et qui nous aiment.

452

00:25:54,428 --> 00:25:56,097
Je ne dois pas oublier ça.

453

00:25:56,889 --> 00:25:57,890
Et toi non plus.

454

00:26:06,023 --> 00:26:07,566
Rick, descends.

455

00:26:23,249 --> 00:26:24,250
Portable coupé.

456

00:26:24,250 --> 00:26:25,793
Pas d'écouteurs.

457

00:26:27,003 --> 00:26:28,254
Rien sous mes vêtements.

458

00:26:28,254 --> 00:26:29,880
D'accord.

459

00:26:29,880 --> 00:26:33,509
On ne sera pas interrompus.
Je n'aurais pas à sauver le monde.

460

00:26:33,509 --> 00:26:35,303
Ce soir, c'est toi et moi.

461

00:26:35,303 --> 00:26:38,389
Ça me pose un problème éthique.

462

00:26:38,389 --> 00:26:42,601
Non, c'est bon. Les Gardiens
m'ont assuré qu'ils s'occupaient de tout.

463

00:26:42,601 --> 00:26:46,689
Et j'ai demandé à Cecil de m'accorder
deux soirs par semaine.

464

00:26:46,689 --> 00:26:50,401
Il n'était pas content,
mais il a besoin de moi. Il s'y fera.

465

00:26:53,821 --> 00:26:56,032
Je sais que ça n'a pas été facile.

466

00:26:56,032 --> 00:26:57,491
Mais j'ai fait mon choix.

467

00:26:58,075 --> 00:26:59,744
Et c'est toi que je choisis.

468

00:27:01,620 --> 00:27:04,123
Ce n'est pas éthique du tout.

469

00:27:06,834 --> 00:27:09,253
Mais je crois que ça me va.

470

00:28:21,492 --> 00:28:23,702
Et nos vêtements alors ?

471

00:28:24,370 --> 00:28:25,204
Facile.

472

00:28:25,204 --> 00:28:28,290
Tu t'assois sur mon dos,
et je tiens nos valises.

473

00:28:28,290 --> 00:28:30,668
Des vacances à Hawaï ?

474

00:28:32,128 --> 00:28:33,796
Comment payera-t-on l'hôtel ?

475

00:28:35,881 --> 00:28:38,717
Il paraît qu'il y a
de supers campings à Hawaï.

476

00:28:40,845 --> 00:28:44,473
Enfin un problème
qu'un héros ne peut résoudre.

477

00:28:44,473 --> 00:28:46,183
Je devrais demander un salaire

478

00:28:46,809 --> 00:28:48,811
à Cecil, tu crois pas ?

479

00:28:48,811 --> 00:28:51,272
Au moins, ce serait officiel.

480

00:28:51,272 --> 00:28:52,356
Oui.

481

00:28:52,940 --> 00:28:55,234
Ou je prends un boulot à mi-temps ?

482

00:28:55,234 --> 00:28:57,445
Il y a un tableau d'annonces au syndicat.

483

00:28:57,445 --> 00:28:59,405
J'ai quelques amis là-bas.

484

00:28:59,405 --> 00:29:02,408
Je pense me présenter
au comité exécutif l'an prochain.

485

00:29:05,035 --> 00:29:05,953

Quoi ?

486

00:29:05,953 --> 00:29:07,037

Rien.

487

00:29:07,872 --> 00:29:08,706

C'est juste...

488

00:29:09,373 --> 00:29:11,417

Vu mes sales notes,
va falloir m'aider.

489

00:29:12,960 --> 00:29:16,881

Eh bien, je pourrais te révéler
ma technique secrète.

490

00:29:16,881 --> 00:29:19,216

Ça s'appelle... réviser.

491

00:29:20,509 --> 00:29:21,719

Ça me dit quelque chose.

492

00:29:21,719 --> 00:29:24,013

Mais je suis plus doué pour frapper.

493

00:29:24,013 --> 00:29:28,309

Malheureusement,
la violence ne résout pas tout.

494

00:29:28,309 --> 00:29:29,727

Mark Grayson.

495

00:29:30,978 --> 00:29:31,979

Invincible.

496

00:29:32,646 --> 00:29:33,939

Suis-moi

497

00:29:35,024 --> 00:29:36,650

ou cette femme mourra.

498

00:29:40,446 --> 00:29:42,323

Tu m'as entendue ?

499

00:29:42,323 --> 00:29:43,324

Mark ?

500

00:29:43,324 --> 00:29:46,952

Qui êtes-vous ?

501

00:29:47,620 --> 00:29:51,707

Anissa, un agent de l'empire Viltrum.

502

00:29:52,500 --> 00:29:55,044

Si tu penses pouvoir m'atteindre

503

00:29:55,044 --> 00:29:57,505

avant que j'arrache la tête de son corps,

504

00:29:58,881 --> 00:30:00,216

tu te trompes.

505

00:30:00,966 --> 00:30:02,301

Que voulez-vous ?

506

00:30:02,968 --> 00:30:03,969

Je veux parler.

507

00:30:03,969 --> 00:30:06,222

Quelque part seul à seule.

508

00:30:07,056 --> 00:30:08,057

D'accord.

509

00:30:08,432 --> 00:30:11,894

Si vous partez sans blesser personne,

510

00:30:11,894 --> 00:30:13,687

je vous rejoindrai dans le ciel.

511

00:30:17,024 --> 00:30:18,150

Fais vite.

512

00:30:19,109 --> 00:30:21,946

Sinon, je reviendrai ici
et tuerais tout le monde.

513

00:30:23,155 --> 00:30:24,782

À commencer par elle.

514

00:30:29,328 --> 00:30:30,371

Tout va bien.

515

00:30:30,621 --> 00:30:32,248

Ça va. Je suis désolé.

516

00:30:41,715 --> 00:30:42,716

Je dois y aller.

517

00:30:43,676 --> 00:30:44,677

Reviens.

518

00:30:49,515 --> 00:30:51,475

Cecil, vous m'entendez ?

519

00:30:52,017 --> 00:30:52,851

Cecil !

520

00:31:04,029 --> 00:31:05,281
Tu es sourd ?

521

00:31:06,073 --> 00:31:09,076
J'ai dit que je voulais parler.

522

00:31:09,076 --> 00:31:12,371
D'après mon expérience,
les Viltrumites parlent peu.

523

00:31:14,290 --> 00:31:16,625
Tu ne sais rien de ton peuple.

524

00:31:16,625 --> 00:31:18,586
Ce n'est pas mon peuple.

525

00:31:19,837 --> 00:31:22,423
Évitons de répéter
la catastrophe de Chicago.

526

00:31:22,423 --> 00:31:24,425
Donnez-moi ce que vous avez sur elle.

527

00:31:24,425 --> 00:31:25,843
Nous sommes ton peuple.

528

00:31:26,468 --> 00:31:28,429
Mais tu nous résistes.

529

00:31:28,429 --> 00:31:31,473
On fera le nécessaire
si ça tourne mal, Mark.

530

00:31:31,473 --> 00:31:33,517

Mais on a très peu d'options.

531

00:31:33,517 --> 00:31:35,603
Retiens-la aussi longtemps que possible.

532

00:31:36,228 --> 00:31:37,104
Que voulez-vous ?

533

00:31:37,104 --> 00:31:39,231
Nous avons étudié cette planète.

534

00:31:39,231 --> 00:31:40,316
Content pour vous.

535

00:31:40,316 --> 00:31:44,445
La civilisation humaine a
moins de 18 % de chance de survivre

536

00:31:44,445 --> 00:31:48,407
aux deux prochains siècles
sans perdre des milliards de vies.

537

00:31:48,407 --> 00:31:49,700
Est-ce une menace ?

538

00:31:49,700 --> 00:31:51,076
C'est la vérité.

539

00:31:51,076 --> 00:31:54,330
Les dirigeants de ce monde
détruisent leur propre habitat.

540

00:31:54,330 --> 00:31:56,624
Ils volent ses ressources.

541

00:31:56,624 --> 00:32:01,420

La cupidité humaine est sur le point
de rendre cette planète inhabitable.

542

00:32:01,420 --> 00:32:02,838

Oui, je sais.

543

00:32:02,838 --> 00:32:04,381

Et pourtant regarde-toi.

544

00:32:04,381 --> 00:32:08,010

Les poings serrés, prêt à m'arrêter
au lieu de les arrêter eux.

545

00:32:08,010 --> 00:32:09,428

C'est compliqué.

546

00:32:09,428 --> 00:32:10,512

Non.

547

00:32:10,512 --> 00:32:13,974

Nous avons la technologie
pour réparer leur climat,

548

00:32:13,974 --> 00:32:16,894

nourrir leurs affamés
et punir leurs criminels.

549

00:32:16,894 --> 00:32:18,854

Nous sauverons plus de vies

550

00:32:18,854 --> 00:32:21,565

en un an que tu ne le ferais en un siècle.

551

00:32:21,565 --> 00:32:24,276

Cette planète et son peuple
souffrent par ta faute.

552

00:32:24,276 --> 00:32:25,778
Ne le vois-tu pas ?

553

00:32:26,654 --> 00:32:28,238
Au moins, je ne tue personne.

554

00:32:28,238 --> 00:32:33,702
Des milliers meurent car tu refuses
de te soumettre au règne viltrumite.

555

00:32:34,536 --> 00:32:37,289
Ces vies humaines
te sont-elles insignifiantes ?

556

00:32:38,207 --> 00:32:40,751
D'après la densité osseuse
et la masse musculaire,

557

00:32:40,751 --> 00:32:43,879
Mark a moins de 18 % de chance de survivre

558

00:32:43,879 --> 00:32:45,964
à un combat contre elle.

559

00:32:47,716 --> 00:32:49,385
À la bonne heure !

560

00:32:51,095 --> 00:32:52,930
Cecil. Je suis en plein...

561

00:32:52,930 --> 00:32:55,683
Combien de ReAnimen
sont prêts pour le terrain ?

562

00:32:56,350 --> 00:32:57,893
Pour le terrain ? Je...

563
00:32:57,893 --> 00:33:00,521
Réponds à ma question, Sinclair !

564
00:33:00,521 --> 00:33:03,023
Aucun ! Aucun ne sont prêts.

565
00:33:03,023 --> 00:33:06,026
- On s'est mis d'accord sur une date...
- Monsieur !

566
00:33:06,026 --> 00:33:06,985
Quoi ?

567
00:33:06,985 --> 00:33:09,697
On a détecté un monstre type Kaiju.

568
00:33:09,697 --> 00:33:10,614
Pacifique sud.

569
00:33:10,614 --> 00:33:12,950
Il se rapproche d'un bateau de croisière.

570
00:33:12,950 --> 00:33:14,618
Merde.

571
00:33:14,618 --> 00:33:16,787
Les Viltrumites ne tuent pas

572
00:33:16,787 --> 00:33:20,499
pour le plaisir, même s'il leur arrive
parfois d'apprécier ça.

573
00:33:20,499 --> 00:33:24,002
Des humains morts nous sont inutiles.

574

00:33:24,002 --> 00:33:26,004
Voyons si elle est sincère.

575

00:33:26,004 --> 00:33:29,425
Un bateau de croisière est
sur le point de se faire engloutir.

576

00:33:30,092 --> 00:33:33,262
Dis-lui que tu dois sauver
les humains qu'elle aime tant.

577

00:33:33,262 --> 00:33:34,972
Il y a un bateau en danger.

578

00:33:34,972 --> 00:33:36,181
Je dois les aider.

579

00:33:36,181 --> 00:33:38,934
Si tu disais vrai,
alors tu me laisseras y aller.

580

00:33:40,394 --> 00:33:41,603
Je vais t'accompagner.

581

00:33:42,896 --> 00:33:45,649
J'ai hâte de voir
la force du fils de Nolan.

582

00:34:03,292 --> 00:34:04,376
Merde.

583

00:34:05,210 --> 00:34:06,211
Attendez-moi ici.

584

00:35:20,577 --> 00:35:22,120
C'était efficace.

585

00:35:24,498 --> 00:35:26,500
Des humains mourraient, donc j'ai agi.

586

00:35:27,543 --> 00:35:30,128
Comme notre empire
quand il contrôlera la Terre.

587

00:35:30,712 --> 00:35:32,631
Oui, merci.

588

00:35:33,298 --> 00:35:34,132
Merde.

589

00:35:36,134 --> 00:35:38,136
Il y a une île à 5 km d'ici.

590

00:35:51,859 --> 00:35:52,860
Merci.

591

00:35:53,277 --> 00:35:54,278
Pour votre aide.

592

00:35:55,529 --> 00:35:58,198
Toi et ceux qui nous écoutent
êtes les bienvenus.

593

00:35:59,533 --> 00:36:00,868
La maligne.

594

00:36:00,868 --> 00:36:05,205
Je vois que tu te préoccupes
de cette planète et de ses habitants.

595

00:36:05,205 --> 00:36:06,290
C'est mon truc.

596

00:36:06,290 --> 00:36:09,251
Mais laisse-moi clarifier les choses.

597

00:36:09,251 --> 00:36:11,962
Sans moi, tous ces humains seraient morts.

598

00:36:11,962 --> 00:36:16,550
Sous la tutelle des Viltrumites,
ce genre de choses n'arriveraient plus.

599

00:36:16,550 --> 00:36:19,261
Sois le Viltrumite que tu es censé être.

600

00:36:19,970 --> 00:36:22,306
Sois le fils de ton père.

601

00:36:22,306 --> 00:36:23,390
Non !

602

00:36:24,349 --> 00:36:25,183
Non.

603

00:36:26,143 --> 00:36:27,561
Je suis pas comme vous.

604

00:36:29,187 --> 00:36:33,775
L'humanité est loin d'être parfaite,
et on commet beaucoup d'erreurs,

605

00:36:33,775 --> 00:36:36,069
mais on doit garder notre libre arbitre.

606

00:36:37,195 --> 00:36:39,364
Même si on se trompe parfois.

607

00:36:40,991 --> 00:36:45,579
Malgré des arguments solides
et des vies sauvées, tu refuses

608

00:36:45,579 --> 00:36:47,664
de regarder la réalité en face ?

609

00:36:49,166 --> 00:36:50,792
Vous devriez partir.

610

00:36:50,792 --> 00:36:51,877
Attention, Mark.

611

00:36:51,877 --> 00:36:53,420
Elle est bien plus forte.

612

00:36:56,590 --> 00:36:59,343
Souviens-toi
que j'ai tenté de te raisonner.

613

00:37:38,548 --> 00:37:41,218
Tu interromps ton éducation ?

614

00:37:41,218 --> 00:37:43,345
J'ai toujours été mauvais élève.

615

00:37:56,358 --> 00:37:59,611
Les Gardiens arriveront sur place
dans 22 minutes.

616

00:37:59,611 --> 00:38:01,446
Les renforts sont en attente...

617

00:38:01,446 --> 00:38:04,032
Ça reviendrait à les sacrifier.
Quoi d'autre ?

618

00:38:04,032 --> 00:38:06,535
Une flotte d'un missile
et de 20 combattants.

619

00:38:06,535 --> 00:38:09,371
Trois armes gravitationnelles,
deux bombardiers,

620

00:38:09,371 --> 00:38:11,164
mais elle est trop rapide.

621

00:38:11,164 --> 00:38:12,749
Plus que Nolan.

622

00:38:13,458 --> 00:38:16,878
Le temps qu'on arrive,
ils pourraient déjà être loin.

623

00:38:16,878 --> 00:38:20,507
Une putain de Viltrumite seule,
et on perd nos moyens.

624

00:38:20,507 --> 00:38:24,386
Il nous reste une dernière option.

625

00:38:30,225 --> 00:38:31,852
Ton vrai peuple

626

00:38:31,852 --> 00:38:34,938
t'a confié une mission.

627

00:38:35,605 --> 00:38:37,190
Tu la rempliras.

628

00:38:38,900 --> 00:38:40,318

Mark, écoute-moi.

629

00:38:40,318 --> 00:38:41,445

Accepte.

630

00:38:41,445 --> 00:38:43,947

Dis-lui que tu conquerras la planète.

631

00:38:43,947 --> 00:38:45,824

Tu ne peux pas la vaincre.

632

00:38:45,824 --> 00:38:49,411

Dis-lui ça pour la faire partir.

On l'affrontera ensemble.

633

00:38:53,540 --> 00:38:55,000

Non.

634

00:38:57,294 --> 00:38:58,295

Gamin.

635

00:39:35,290 --> 00:39:39,294

C'est ta dernière chance de me prouver
que tu peux apprendre.

636

00:39:40,629 --> 00:39:42,756

Dis-lui ce qu'elle veut entendre, Mark !

637

00:39:49,805 --> 00:39:50,806

Allez-y.

638

00:39:52,182 --> 00:39:55,727

Soit je vous suis utile... soit non.

639

00:39:55,727 --> 00:39:57,604

Décidez-vous.

640

00:40:19,501 --> 00:40:21,336
Ce n'est pas à moi de te tuer.

641

00:40:22,671 --> 00:40:24,714
Mais bientôt, un autre viendra.

642

00:40:25,465 --> 00:40:28,301
Et s'il voit que tu refuses
d'accomplir ta destinée,

643

00:40:28,927 --> 00:40:31,179
il mettra en avant tes erreurs,

644

00:40:31,179 --> 00:40:34,057
et la planète tout entière
en paiera le prix.

645

00:40:36,977 --> 00:40:39,437
J'espère
que tu reprendras vite tes esprits.

646

00:40:46,319 --> 00:40:47,779
Elle quitte l'atmosphère,

647

00:40:47,779 --> 00:40:50,198
accélère et se dirige dans l'espace.

648

00:40:50,198 --> 00:40:52,576
Putain ! Dieu merci.

649

00:40:52,576 --> 00:40:57,706
Surveillez-la. Si elle maintient son cap
pendant dix minutes, baissez la garde.

650

00:41:06,840 --> 00:41:09,092

Tu as tenté le diable, Mark.

651
00:41:09,676 --> 00:41:11,553
Tout ça pour quelques mots.

652
00:41:11,553 --> 00:41:13,263
C'est bien plus que ça.

653
00:41:20,729 --> 00:41:21,897
Elle était forte.

654
00:41:21,897 --> 00:41:24,816
Je ne pense pas faire le poids.

655
00:41:24,816 --> 00:41:27,110
On va trouver
comment changer la donne.

656
00:41:27,819 --> 00:41:31,531
Mais tu peux dire adieu
a tes deux soirées de repos par semaine.

657
00:41:32,115 --> 00:41:33,116
Oui.

658
00:42:03,188 --> 00:42:04,481
Elle savait où on était ?

659
00:42:05,440 --> 00:42:06,441
Je ne sais pas.

660
00:42:07,859 --> 00:42:09,069
Elle risque de revenir ?

661
00:42:10,070 --> 00:42:10,904
C'est possible.

662
00:42:14,115 --> 00:42:15,909
Sa main, c'était...

663
00:42:15,909 --> 00:42:17,661
Comme du fer sur mon cou.

664
00:42:17,661 --> 00:42:20,538
Elle aurait pu me tuer
en un clin d'œil.

665
00:42:21,748 --> 00:42:22,749
J'étais pétrifiée.

666
00:42:23,541 --> 00:42:25,252
Je pouvais à peine respirer.

667
00:42:26,211 --> 00:42:28,046
Oui, c'était pareil pour moi.

668
00:42:28,046 --> 00:42:30,131
Je ne sais pas comment ça marche.

669
00:42:31,007 --> 00:42:32,217
Comment ça ?

670
00:42:33,093 --> 00:42:34,970
Je ne suis pas comme toi.

671
00:42:34,970 --> 00:42:36,596
- Amber.
- Non, arrête.

672
00:42:36,596 --> 00:42:39,307
Il n'est pas question
d'être brave ou forte.

673

00:42:39,307 --> 00:42:41,601
Je le suis. Là, c'est différent.

674

00:42:42,894 --> 00:42:44,896
Je me sens impuissante.

675

00:42:45,647 --> 00:42:49,484
Et comment oserais-je être contrariée,
triste ou autre,

676

00:42:49,484 --> 00:42:51,111
quand tu sauves le monde ?

677

00:42:51,111 --> 00:42:53,780
Quand tu disparais pendant des mois ?

678

00:42:53,780 --> 00:42:56,616
Quand je suis seule
et pas avec mon copain ?

679

00:42:58,743 --> 00:43:00,287
Je ne veux pas être comme ça.

680

00:43:01,037 --> 00:43:02,497
Ce serait horrible.

681

00:43:02,497 --> 00:43:04,457
Mais ma vie importe aussi.

682

00:43:04,457 --> 00:43:07,419
Peut-être pas autant que la tienne,

683

00:43:07,419 --> 00:43:10,046
mais quand même.

684

00:43:11,089 --> 00:43:12,882
À tes côtés, elle n'importe jamais.

685

00:43:14,009 --> 00:43:16,511
Et en plus, on peut
s'en servir contre toi,

686

00:43:16,511 --> 00:43:18,638
comme cette femme l'a fait.

687

00:43:24,436 --> 00:43:26,771
Je voulais la tuer
pour ce qu'elle t'a fait.

688

00:43:27,439 --> 00:43:31,443
Une partie de moi bouillonnait.
Celle que je tiens de mon père.

689

00:43:32,402 --> 00:43:34,612
Je ne sais pas
ce que je ferais sans toi.

690

00:43:36,406 --> 00:43:38,366
Ma mère s'inquiétait pour mon père,

691

00:43:38,366 --> 00:43:41,411
et il lui disait toujours
que tout irait bien.

692

00:43:41,411 --> 00:43:42,495
Mais il mentait.

693

00:43:43,288 --> 00:43:44,289
À chaque fois.

694

00:43:44,998 --> 00:43:45,999

Et il le savait.

695

00:43:46,416 --> 00:43:47,417

Je ne peux pas.

696

00:43:48,460 --> 00:43:49,461

Prononcer ces mots.

697

00:43:54,382 --> 00:43:56,426

Ça ne changera jamais, pas vrai ?

698

00:43:58,803 --> 00:44:00,221

On est trop différents.

699

00:44:01,598 --> 00:44:02,599

Malheureusement.

700

00:44:03,683 --> 00:44:05,685

J'ai essayé, mais je ne peux pas.

701

00:44:16,654 --> 00:44:18,323

Alors comment on fait, Mark ?

702

00:44:20,825 --> 00:44:21,826

Je ne sais pas.

703

00:44:24,162 --> 00:44:25,538

On a notre réponse.

704

00:44:31,461 --> 00:44:32,754

Je suis désolé.

705

00:44:33,880 --> 00:44:34,881

Moi aussi.

706

00:44:59,489 --> 00:45:00,407

MAMAN

707

00:45:02,826 --> 00:45:03,827

Salut, maman.

708

00:45:04,285 --> 00:45:05,286

Bonsoir, Mark.

709

00:45:10,708 --> 00:45:12,293

Tu rentres bientôt ?

710

00:45:34,065 --> 00:45:34,899

Alors ?

711

00:45:37,485 --> 00:45:38,486

Je vois.

712

00:45:39,487 --> 00:45:42,490

Le garçon refuse d'entendre raison
et son héritage.

713

00:45:42,490 --> 00:45:44,993

Tu n'as pas réussi à le convaincre.

714

00:45:44,993 --> 00:45:49,122

Général, on lui a empoisonné l'esprit,
comme son père.

715

00:45:59,257 --> 00:46:00,467

Mon Dieu !

716

00:46:02,760 --> 00:46:04,137

Est-ce qu'ils m'ont vu ?

717

00:46:06,890 --> 00:46:08,099
Je crois que oui.

718

00:46:08,099 --> 00:46:09,392
Ouais, ils m'ont vu.

719

00:46:19,235 --> 00:46:20,862
C'est moins douloureux.

720

00:46:21,988 --> 00:46:22,989
Je me demande...

721

00:46:36,336 --> 00:46:38,755
Les Unopiens ne sont pas aussi forts.

722

00:46:39,714 --> 00:46:42,634
Tes données ne sont plus à jour.

723

00:46:42,634 --> 00:46:44,802
Viens avec nous.

724

00:46:44,802 --> 00:46:50,266
Nos scientifiques pénitentiaires
trouveront d'où vient ta force.

725

00:46:52,101 --> 00:46:54,771
Tu veux m'enfermer
avec ces coups de poing ?

726

00:46:55,939 --> 00:46:57,065
Bonne chance.

727

00:47:05,740 --> 00:47:07,367
Imbécile d'Unopien.

INVINCIBLE



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

